



学生英语案头书系II

英语佳句·赠言

(学生必备)

范纯海 夏 旻 编译

A BREATH OF WARM WORDS
WELL-TURNED VERSES
ENGLISH-CHINESE

YINGYU

JIAJU ZENGYAN

湖北教育出版社

(鄂)新登字 02 号

图书在版编目(CIP)数据

英语佳句·赠言:英汉对照/范纯海,夏旻编,
武汉:湖北教育出版社,2000

(学生英语案头书系; II)

ISBN 7-5351-2684-7

I. 英… II. ①范…②夏… III. 英语-对照读物,
格言-英、汉 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 06607 号

出版:湖北教育出版社
发行

武汉市青年路 277 号
邮编:430015 电话:83625580

经销:新华书店
印刷:黄冈日报印刷厂
开本:787mm×1092mm 1/32
版次:2000 年 4 月第 1 版
字数:232 千字

(438000·黄冈市八一路 7 号)
5 插页 13.5 印张
2000 年 4 月第 1 次印刷
印数:1—4 000

ISBN 7—5351—2684—7/G·2182

定价:25.00 元

如印刷、装订影响阅读,承印厂为你调换

.. 前 言 ..

这是一片用英汉语言共同营造的温馨园圃,这是一座中外名句翩翩融合的浪漫殿堂。这里流动着异邦文明的闪闪灵气,也闪烁着中华文化的灿灿光华。

历史的车轮已驶入 21 世纪,快节奏的生活使我们更需彼此间的关怀。温馨的话语,雅致的美文,像一泓清澈的泉,沁人心脾;像一片蔚蓝的天,高远辽阔。当袅袅的钟声在新年回荡,当炎炎的骄阳随毕业临近,当悠悠的烛光将生日点燃,当红红的双喜把爱恋照亮……回眸日月星辰,凝望青山绿水,请从这儿采撷心灵的丝丝颤动,捎给远方的亲人、友人、爱人!那是走遍天涯海角也不会磨灭的情,那是直到地老天荒都不会削减的爱。

在表达问候的同时能欣赏最精妙语言描绘出的人类最美好的情感和景物该是人生一

大乐事。为了使我们的生活更瑰丽多姿,我们特编译了此书。

本书具有以下特色:

- 一、英汉对照,既便于体会原文的韵味,又便于中英文的引用。
- 二、选材广泛,涉及面广,社会生活,自然景物,等等。
- 三、形式多样,既有小巧的句子,又有精美的段落,还有优雅的诗篇。
- 四、实用性强,不仅分类较细,而且每一具体分类中的句子力争按英文由短句到长句排列,便于查找使用。

本书系编者多年收集、翻译、整理而成,在编译过程中参照了国内一些报刊、书籍(详见参考书目)并从中获益,在此谨表谢意。本书在编译过程中得到了湖北教育出版社唐瑾同志的大力指导,夏季同志在打印、校对上做了大量的工作,在此一并表示感谢。

由于编者才疏学浅,书中必定存在不少疏漏之处,恳请专家、读者批评赐教。

编 者

1999年10月

.. 目 录 ..

■ ■ 前 言	1
---------------	---

■ ■ 节日·生日 <i>Festivals / Birthdays</i>	1
--	---

新年 圣诞 <i>New year and Christmas</i>	 3
母亲 父亲 <i>Mother and Father</i>	 40
教师 朋友 <i>Teachers and Friends</i>	 56
情人 爱人 <i>Couples and Sweethearts</i>	 130
长辈 晚辈 <i>The Senior and the Junior</i>	 142

■ ■ 友谊·友情 <i>Friendship / Companionship</i>	159
---	-----

称颂朋友 <i>Eulogizing Friends</i>	 161
赞美友谊 <i>Eulogizing Friendship</i>	 168

寄语同学	<i>Encouraging Classmates</i>	172
离别思念	<i>Parting Words</i>	185

■ ■ 庆贺·祝福 *Congratulations / Wishes* 193

婚嫁 生育	<i>Marriage and Birth</i>	195
乔迁 升迁	<i>Move and Promotion</i>	238
获奖 成功	<i>Prizes and Success</i>	246
学业 就业	<i>Graduation and Employment</i>	253
康复 退休	<i>Recovery and Retirement</i>	268

■ ■ 人生·修养 *Life / Self-cultivation* 283

人生哲理	<i>The Philosophy of Life</i>	285
生活真谛	<i>The Truth of Life</i>	306
修身立志	<i>Self-cultivation</i>	315

■ ■ 理财·经商 *Wealth / Management* 325

财富金钱	<i>Aphorisms for Wealth</i>	327
致富良言	<i>Advice for Wealth</i>	336
称颂节俭	<i>Advice for Frugality</i>	339
经商妙言	<i>Advice for Business</i>	343

■ ■ 爱恋·婚姻 *Love / Marriage* 347

称颂爱情	<i>Eulogizing Love</i>	349
赞美家庭	<i>Eulogizing Home</i>	356
夫妻金言	<i>Words for Husband or Wife</i>	359
表白爱意	<i>Expressing Love</i>	367

■ ■ 自然·美景 *Nature / Scenery* 397

月色 日光	<i>Moonlight and Sunlight</i>	399
雪景 水景	<i>Snow Scenery and Water Scenery</i>	408
山峦 田野	<i>Mountains and Fields</i>	415

■ ■ 参考书目 ■ ■ 419

Festivals Birthdays



节日·生日

Festivals/Birthdays

新年 圣诞

New Year and Christmas

A happy New Year to you.

恭贺新年！

~~~~~

Live long and prosper!

多福多寿！

~~~~~

A snow year, a rich year.

瑞雪兆丰年。

~~~~~

Good luck in the year ahead!

新年好运！

[illegible]

I wish you a happy New Year.

祝你新年愉快!

~~A987B067A067B067A067B067A067B067A067B067A067B067A067B067A067B067A~~

Best of luck in the year ahead!

吉星高照！

**COPYRIGHTED MATERIAL**

May I wish you a happy New Year!

祝你新年快乐!

[illegible]

Best wishes for a happy New Year.

致以新年最良好的祝愿！

[illegible]

May you come into a good fortune!

恭喜发财！

[illegible]

**Luck and success in the coming year!**

祝你在新的年里幸运如意!

[illegible]

Much joy to you in the upcoming year.

新年快乐!

~~~~~

May 2000 bring you joy, love and peace.

愿 2000 年为你带来快乐、友爱和宁静。

~~~~~

May many fortunes find their way to you!

祝财运亨通！

~~~~~

With very best wishes for a happy New Year!

祝新年快乐，并致以最良好的祝愿！

~~~~~

Best wishes for a happy and prosperous New Year!

衷心祝愿新年快乐，万事如意！

~~~~~

Wishing you health and happiness in the year to come!

祝你来年健康幸福！

~~~~~

Hope you have a most happy and prosperous New Year.

谨祝新年快乐幸福，大吉大利！

~~~~~

The merry year is born,

Like the bright berry from the naked thorn.

快乐的一年诞生了，

就像鲜亮的浆果生在光秃秃的荆棘丛。

~~~~~

Each age has deemed the new-born year,  
The fittest time for fested cheer.

每岁都将新的一年视做  
那喜庆节日的最佳时辰。

~~~~~

Much love and best wishes for a happy New Year!
献上我的爱心与祝福,祝你新年快乐!

~~~~~

Greetings of the season and best wishes for the new year!  
谨致节日的问候和新年的美好祝愿!

~~~~~

Please accept my best wish on the arrival of the New
Year.

在新年到来之际,请接受我最良好的祝愿。

~~~~~

Pray accept my best and sincerest wishes for the New  
Year.

新年来临之际,请接受我最美好、最真挚的祝福!

~~~~~

With many good wishes for the holidays and the coming

year!

敬祝节日快乐,新年事事称心如意!

~~~~~

Special wishes at this special time!

在这特殊的日子,给你特别的祝福。

~~~~~

Merry Christmas and happy New Year!

圣诞快乐,恭贺新禧!

~~~~~

With best wishes for Christmas and the New Year!

谨致以圣诞和新年的良好祝愿!

~~~~~

Have a beautiful Christmas and a happy New Year!

圣诞吉祥,新年快乐!

~~~~~

May the joy of Christmas be with you all year through!

愿圣诞的欢乐伴随你把一年度过!

~~~~~

Merry Christmas and every good wish for the New Year.

圣诞快乐,并致以新年的良好祝愿!

~~~~~

Wishing you a merry Christmas and a happy New Year!

祝圣诞节快乐,新年愉快!

Wishing you a sparkling Christmas and bright New Year!  
愿你有一个闪闪发光的圣诞,溢彩流光的新年!

May this New Year be one that brings many good things  
your way.

愿新年带给你无数美好的事物。

Please accept our wish for you and yours for a happy New  
Year.

请接受我对你和你家人最美好的祝愿,祝你们新年  
快乐!

Good Luck, Good Health, Good Cheer. Have A Very  
Happy Year!

好运、健康、美餐伴你过一个异常愉快的新年!

Season's greetings and warmest wishes for a bright and  
happy new year!

谨在光辉灿烂、欢欣快乐的新年致以节日的问候  
与温馨的祝福!

~~~~~

Wishing you a Christmas of happy time and a New Year
of happy days!

愿圣诞是你的幸福时光,愿新年是你的幸福岁月!

~~~~~

Wishing you peace, joy and happiness through Christmas  
and the coming year.

在圣诞和新年到来之际,祝你安宁、欢乐、幸福。

~~~~~

I shall be glad that this New Year's little greeting will
add to your happiness and prosperity.

愿新年的小小问候带给你幸福与成功。

~~~~~

Let me again send you my love, my congratulations and  
my best wishes for the coming year.

让我再一次送上我的爱、我的祝贺以及对你新一年最良好的祝愿。

~~~~~

I hope the New Year will bring you and your family every
happiness, good health and continued success.

愿新的一年给你和你的家人带来幸福、健康和如意。

~~~~~

May you have a joyous holiday and may the New Year bring rich blessings for you and all those you love.

祝你佳节愉快,并愿你和所有你爱的人在这新的一年都幸福无比。

~~~~~

Greetings and best wishes for Christmas and the New Year.

致以节日的祝贺和新年、圣诞节的良好祝愿。

~~~~~

May Christmas and the New Year be filled with happiness for you.

愿你的圣诞和新年满溢幸福。

~~~~~

With all good wishes for a bright and happy Christmas Season.

在这灿烂欢乐的圣诞佳节,献上一切良好的祝愿!

~~~~~

Peace and love for you at Christmas and throughout the year.

在圣诞和新的一年里,平安和爱属于你。

~~~~~

May peace and joy be with you at Christmas time and